

VYHODNOTENIE MEDZIREZORTNÉHO PRIPOMIENKOVÉHO KONANIA

Šiesta správa o stave používania štátneho jazyka na území Slovenskej republiky (hodnotené obdobie 1. 10. 2019 – 30. 9. 2021)

Spôsob pripomienkového konania
Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných 27 /1
Počet vyhodnotených pripomienok 27

Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných 20 /0
Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných 5 /1
Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných 2 /0

Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom)
Počet odstránených pripomienok
Počet neodstránených pripomienok

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

Č.	Subjekt	Pripomienky do termínu	Pripomienky po termíne	Nemali pripomienky	Vôbec nezaslali
1.	Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky	2 (2o,0z)	0 (0o,0z)		
2.	Ministerstvo financií Slovenskej republiky	3 (3o,0z)	0 (0o,0z)		
3.	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
4.	Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		

	republiky				
5.	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky	7 (7o,0z)	0 (0o,0z)		
6.	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky	2 (2o,0z)	0 (0o,0z)		
7.	Národný bezpečnostný úrad	5 (5o,0z)	0 (0o,0z)		
8.	Protimonopolný úrad Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
9.	Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
10.	Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky	4 (3o,1z)	0 (0o,0z)		
11.	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
12.	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
13.	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
14.	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
15.	Ministerstvo obrany Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
16.	Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
17.	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
18.	Generálna prokuratúra Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
19.	Asociácia zamestnávateľských zväzov a združení Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
20.	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	

	republiky				
21.	Štatistický úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
22.	Národná banka Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
23.	Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
24.	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
25.	Úrad vlády Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
26.	Úrad pre verejné obstarávanie	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
27.	Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
28.	Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
29.	Najvyšší súd Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
30.	Kancelária Ústavného súdu Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
31.	Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
32.	Slovenská poľnohospodárska a potravinárska komora	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
33.	Združenie miest a obcí Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
34.	Splnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
35.	Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
36.	Republiková únia zamestnávateľov	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x

37.	Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
38.	Konferencia biskupov Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
39.	Asociácia priemyselných zväzov a dopravy	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
40.	Klub 500	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
41.	Úrad vlády Slovenskej republiky - podpredseda vlády Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
42.	Žilinský samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
43.	Košický samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
44.	Banskobystrický samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
45.	BRATISLAVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
46.	Trnavský samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
47.	Prešovský samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
48.	Nitriansky samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
49.	Trenčiansky samosprávny kraj	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
50.	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
51.	Únia miest Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
	Spolu	27 (26o,1z)	0 (0o,0z)		

Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.

Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke:

O – obyčajná

A – akceptovaná

Z – zásadná

N – neakceptovaná

ČA – čiastočne akceptovaná

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
MDaVSR	Zoznam použitých skratiek Odporúčame v materiáli do Zoznamu použitých skratiek doplniť skratku pre Ministerstvo dopravy a výstavby SR. Odôvodnenie: V materiáli sa používa skratka MDV SR.	O	A	
MDaVSR	Príloha č. 1 Odporúčame v Prílohe č. 1 do zoznamu školení organizovaných Ministerstvom dopravy a výstavby SR doplniť školenie „E-learning k štátnemu jazyku“. Odôvodnenie: Ministerstvo dopravy a výstavby SR pripravilo pre zamestnancov od mája 2021 e-learningové školenie k štátnemu jazyku, ktoré je zverejnené na intranetovej stránke.	O	A	
MFSR	k návrhu uznesenia vlády V návrhu uznesenia vlády - odporúčam jednoznačne formulovať termíny alebo kontrolné termíny v súlade s Metodickým pokynom na prípravu a predkladanie materiálov na rokovanie vlády SR, v ktorom sa uvádza v ods. 2.2.2. Návrh uznesenia vlády „pri navrhovaní úloh treba uviesť, komu sa majú úlohy uložiť, navrhované úlohy formulovať vecne a uviesť termíny ich plnenia alebo u trvalých úloh termíny vyhodnotenia plnenia; úlohy musia byť reálne a v navrhovaných termínoch splniteľné“ ako aj v časti 5.1., v bode 19, v ktorom je uvedené: „nie je prípustné, aby bol termín určený takto: nejednoznačnou formuláciou, ktorú je možné vyjadriť konkrétnym stanoveným	O	A	

	dátumom, ku ktorému treba úlohu splniť a vyhodnotiť“ - v informačnom bloku žiadam vypustiť rezortné číslo materiálu. Číslo materiálu je číslo, pod ktorým je materiál evidovaný na Úrade vlády SR.			
MFSR	k doložke vybraných vplyvov V šiestej správe sú naformulované viaceré odporúčania k jednotlivým oblastiam používania štátneho jazyka a smerujú k zvýšeniu jazykovej kultúry v uvedených oblastiach verejného styku. Najdôležitejšie úlohy pre kompetentné subjekty sú premietnuté v návrhu uznesenia vlády Slovenskej republiky. Predkladateľ uvádza, že materiál nemá vplyv na rozpočet verejnej správy a financovanie odporúčaní a úloh bude zabezpečené v rámci schválených limitov jednotlivých kapitol. Vzhľadom na to, že v návrhu uznesenia vlády sa ukladajú úlohy pre subjekty verejnej správy, pri ktorých sa predpokladá ich financovanie a v poznámkach doložky vybraných vplyvov je uvedené, že financovanie odporúčaní a úloh, ktoré sú obsiahnuté v materiáli bude zabezpečené v rámci schválených limitov dotknutých kapitol, bez zvýšených požiadaviek na rozpočet verejnej správy, žiadam v doložke vybraných vplyvov označiť negatívny, rozpočtovo zabezpečený vplyv.	O	A	
MFSR	k predkladacej správe Zároveň je potrebné slovné spojenie „v rámci rozpočtových kapitol jednotlivých rezortov“ uvedené v predkladacej správe nahradiť slovným spojením „v rámci schválených limitov dotknutých kapitol“.	O	A	

MHSR	K doložke vybraných vplyvov Odporúčame predkladateľovi: 1. doplniť chýbajúce údaje v časti 5. Alternatívne riešenia – uviesť minimálne nulový variant, čiže analýzu súčasného stavu, v rámci ktorej sa uvedú dôsledky vyplývajúce z dôvodu absencie predmetnej správy. 2. doplniť chýbajúci údaj v časti 8. Preskúmanie účelnosti – doplniť časovú lehotu (rok) a kritériá, podľa ktorých je možné zhodnotiť, ako boli dosiahnuté stanovené ciele návrhu po stanovení základného rámca a spoločných princípov či postupov – splnené povinnosti a odporúčania. Odôvodnenie: Uvedené časti je potrebné uviesť v zmysle platnej Jednotnej metodiky na posudzovanie vybraných vplyvov účinnej od 10. 06. 2022.	O	A	
MIRRI SR	vlastnému materiálu Odporúčame slová „písomnej podobe“ (napr. na str. 17) nahradiť slovami „písomnej forme“ a pri opise spôsobu vzdelávania (str. 5 vlastného materiálu) použiť slová „vzdelávanie elektronickými prostriedkami“, resp. ak by to bolo vhodnejšie tak iba „elektronicky“, a to všetko v príslušnom tvare. ODÔVODNENIE: Existuje iba písomná forma, a tá v sebe subsumuje listinnú aj elektronickú podobu.	O	A	
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu Navrhujeme v texte v 1. riadku na strane 21 nahradiť slovo „disponzibilných“ slovom „disponibilných“. Odôvodnenie: jazykovo-gramatická pripomienka.	O	A	
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu časť 3.2 str. 20 Opatrenie so znením: „iniciovat’ deti a žiakov k prezentovaniu	O	A	

	hodnotových postojov, ucelenému sebahodnoteniu, podporovať a rozvíjať ich spôsobilosti k celoživotnému vzdelávaniu“ navrhujeme zrušiť. Odôvodnenie: Ide o všeobecné vyjadrenie, ktoré sa vzťahuje na všetky stupne a všetky oblasti vzdelávania, nielen edukácie štátneho jazyka a je zahrnuté v štátnych aj školských vzdelávacích programoch.			
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu časť 3.2 str. 20 Text opatrení so znením „dôsledne uplatňovať preklenutie jazykovej bariéry dennodenným nadobúdaním základov a tým primeraným ovládaním štátneho jazyka deťmi a žiakmi na jazykovo zmiešanom území vrátane detí a žiakov z MRK“ a „akceptovať metodické odporúčania týkajúce sa podpory porozumenia a primeraného ovládania štátneho jazyka deťmi a žiakmi v triedach a školách s VJM a deťmi a žiakmi so ŠVVP a z MRK“ navrhujeme spojiť a nahradiť opatrením so znením: „vytvárať podmienky na preklenutie jazykovej bariéry pri nadobúdaní základov jazyka a dôsledne dodržiavať metodické odporúčania, týkajúce sa podpory porozumenia a požadovaného ovládania štátneho jazyka deťmi a žiakmi v triedach a školách s vyučovacím jazykom národnostnej menšiny, deťmi a žiakmi so ŠVVP a deťmi cudzincov. Odôvodnenie: Spojenie textov je zrozumiteľnejšie, vzhľadom na to, že spolu uvedené opatrenia spolu úzko súvisia a navzájom sa dopĺňajú. Zároveň si text vyžaduje doplnenie detí cudzincov, na ktoré sa návrh opatrenia rovnako vzťahuje. Slovné spojenie „primeraným ovládaním štátneho jazyka“ nie je dostatočne zrozumiteľné, preto ho navrhujeme nahradiť slovným spojením „požadovaným	O	ČA	Text zmenený v podobe: vytvárať podmienky na preklenutie jazykovej bariéry pri osvojovaní si základov jazyka a akceptovať metodické odporúčania týkajúce sa podpory porozumenia a požadovaného ovládania štátneho jazyka u detí a žiakov s odlišným materinským jazykom vrátane detí a žiakov z MRK a detí cudzincov, odôvodnenie: Text navrhovanej pripomienky nezohľadňuje potrebu metodicko-didaktickej podpory pri vyučovaní detí s odlišným materinským jazykom, ktoré nenavštevujú školy s vyučovacím jazykom národnostnej menšiny a nie sú deti cudzincov.

	ovládaním štátneho jazyka“, podľa návrhu štátneho vzdelávacieho programu základného vzdelávania, ktorý je súčasťou Komponentu 7: Vzdelávanie pre 21. storočie, Reformy 1: Reforma obsahu a formy vzdelávania (kurikulárna a učebnicová reforma), POO SR a niektorých ďalších dokumentov, ako je napr. Koncepcia vyučovania Slovenského jazyka a slovenskej literatúry v základných školách s vyučovacím jazykom maďarským na roky 2018 – 2020 https://www.minedu.sk/data/att/16005.pdf			
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu časť 3.2 str. 20 Text opatrenia so znením „doplniť personálnu štruktúru v školách, ktoré vzdelávajú deti a žiakov na jazykovo zmiešanom území, deti a žiakov z MRK, o učiteľov, pedagogických asistentov, odborných zamestnancov ovládajúcich aj rómsky jazyk“ navrhujeme doplniť text takto: „doplniť personálnu štruktúru v školách, ktoré vzdelávajú deti a žiakov na jazykovo zmiešanom území, deti a žiakov z MRK, o pedagogických asistentov a/alebo pedagogických zamestnancov a odborných zamestnancov ovládajúcich aj rómsky jazyk“. Odôvodnenie: Návrh nového znenia počíta s prijatím novely školského zákona LP/2022/502, ktorou sa zavádzajú podporné opatrenia na inklúziu žiakov s rôznymi vzdelávacími potrebami a ktoré sú súčasťou katalógu podporných opatrení. Katalóg podporných opatrení zverejňuje ministerstvo školstva na svojom webovom sídle. Cieľom zabezpečenia pôsobenia pedagogického asistenta v triede materskej, základnej alebo strednej školy je plnohodnotné zapojenia sa dieťaťa alebo žiaka do výchovno-vzdelávacieho procesu. Pedagogický asistent priamo pomáha prekonávať deťom	O	A	

	a žiakom bariéry v učení (odlišný materinský jazyk) a začleňovaní do spoločenstva školy a napĺňaní ich potenciálu.			
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu V časti 2. 2 Terminologické komisie na strane 10 navrhujeme vetu: "Konferenciu usporiadal odbor slovenského jazyka Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre preklad a uskutočnila sa elektronickou formou." preformulovať na "Konferenciu usporiadal odbor slovenského jazyka Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre preklad a uskutočnila sa nielen elektronickou, ale aj prezenčnou formou." Odôvodnenie: Uvedená konferencia sa neuskutočnila výhradne elektronickou formou, ako je nesprávne uvedené v správe, ale kombinovanou elektronickou aj prezenčnou formou.	O	A	
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu časť 3.2 str. 20 V opatrení so znením: „uplatňovať efektívne metódy, zásady a formy edukácie z hľadiska ich didaktickej funkčnosti“ navrhujeme upraviť znenie takto „uplatňovať efektívne metódy, zásady a formy edukácie štátneho jazyka z hľadiska ich didaktickej účinnosti“. Odôvodnenie: Doplnenie termínu „štátneho jazyka“ navrhujeme kvôli lepšiemu zacieleniu návrhu riešenia. Pojem „didaktická funkčnosť“ navrhujeme nahradiť vhodnejším slovným spojením „didaktická účinnosť“, ktorá zahŕňa aj dosiahnutie žiadanej účinnosti výučby jazyka.	O	A	
MŠVVaŠSR	vlastnému materiálu časť 3.2 str. 20 V texte návrhu opatrenia so znením: „podporovať a naďalej zabezpečovať vzdelávanie učiteľov škôl v oblasti didaktiky a	O	ČA	Text upravený v podobe: podporovať a naďalej zabezpečovať vzdelávanie učiteľov škôl v oblasti didaktiky a

	metodiky vyučovania SJSL“ navrhujeme nahradiť skratku „SJSL“ slovným spojením „slovenského jazyka ako druhého jazyka“. Odôvodnenie: Okrem slovenského jazyka a slovenskej literatúry sa metódami ako cudzí jazyk vyučuje aj slovenský jazyk pre deti s iným materinským jazykom ako slovenský.			metodiky vyučovania slovenského jazyka ako druhého (či tretieho) jazyka. Odôvodnenie: Uplatnenie princípu inkluzívnosti v prípade trilingválnych detí a žiakov
MVSR	Celému materiálu Vo vlastnom materiáli je potrebné upraviť číslovanie jednotlivých strán.	O	A	
MVSR	časť 2 bod 2.3 Vo vlastnom materiáli v časti 2 Odborné komisie v bode 2.3 Kalendárová komisia pri Ministerstve kultúry Slovenskej republiky je potrebné pri členovi Mgr. Ivete Kusovej nahradiť slová „odbor registrov, matrik a hlásenia pobytu“ slovami „odbor osobitných evidencií a registrov“.	O	ČA	A čiastočne + text upravený na základe dodatočne doručenej požiadavke modifikovať text takto: „odbor osobných evidencií a registrov“ (nie osobitných evidencií a registrov)
NBÚ	Celému materiálu K vlastnému materiálu a prílohe č. 1 Vo vlastnom materiáli na strane päť a sedem v časti 1.1. „Jazykové vzdelávanie zamestnancov ústredných orgánov štátnej správy“ a v časti 1.2. „Overovanie úrovne ovládania štátneho jazyka vo výberových konaniach ústredných orgánov štátnej správy“ odporúčame zmeniť použitý názov úradu z „Národný bezpečnostný úrad SR“ na „Národný bezpečnostný úrad“. V uvedenej súvislosti odporúčame aj zmenu použitej skratky úradu v časti 1.2. „Overovanie úrovne ovládania štátneho jazyka vo výberových konaniach ústredných orgánov štátnej správy“ a v prílohe č. 1 na strane tri z „NBÚ SR“ na „NBÚ“. Odôvodnenie: Oficiálny,	O	A	

	ustálený názov úradu je „Národný bezpečnostný úrad“ a z neho odvodená zaužívaná skratka je „NBÚ“.			
NBÚ	Celému materiálu K vlastnému materiálu Vo vlastnom materiáli na strane 12 v časti 2.2.2. „Rozvoj terminológie na vysokých školách“ odporúčame predkladateľovi zmeniť posledné slovo v predposlednej vete prvého odseku z „problém“ na „problému“. Odôvodnenie: Gramatická pripomienka.	O	A	
NBÚ	Celému materiálu K vlastnému materiálu Vo vlastnom materiáli na strane 29 v časti 5.2. „Rozhlas a televízia Slovenska“ v druhom odseku odporúčame predkladateľovi vymazať dvakrát po sebe idúce slovo „formou“. Odôvodnenie: Duplicita slova v jednej vete.	O	A	
NBÚ	Celému materiálu K vlastnému materiálu Vo vlastnom materiáli na strane tri „Zoznam použitých skratiek“ odporúčame doplniť skratku „NBÚ - Národný bezpečnostný úrad“. Odôvodnenie: V časti 1.2. Overovanie úrovne ovládania štátneho jazyka vo výberových konaniach ústredných orgánov štátnej správy je viackrát použitá skratka „NBÚ SR“ (upraviť vid'. pripomienka č. 2), ktorá je ustálená pre používanie skráteného názvu Národného bezpečnostného úradu.	O	A	
NBÚ	Celému materiálu K vlastnému materiálu Vo vlastnom materiáli odporúčame predkladateľovi opraviť číslovanie strán vlastného materiálu a	O	A	

	následne upraviť časť Obsah na prvej strane. Odôvodnenie: Gramatická pripomienka. V návrhu vlastného materiálu sú dve strany za sebou očíslované číslom sedem. Súčasne po dvoch za sebou očíslovaných stranách číslom 13 nasleduje strana 11, namiesto strany 12.			
PMÚSR	K vlastnému materiálu Navrhujeme predkladateľovi, aby v uznesení vlády SR k predkladanému materiálu vypustil úlohu pod bodom B.1., keďže už rovnakú povinnosť stanovuje bod B.1. v uznesení vlády SR č. 62 z 12. februára 2020 k Piatej správe o stave používania štátneho jazyka na území Slovenskej republiky.	O	A	
ÚGKKS	k uzneseniu vlády Navrhujeme predkladateľovi, aby v uznesení vlády SR zároveň zrušil minimálne úlohu pod bodom B.1. uznesenia vlády SR č. 62 z 12. februára 2020 k Piatej správe o stave používania štátneho jazyka na území Slovenskej republiky, nakoľko ide o identickú úlohu ako je úloha uložená pod bodom B.1. návrhu uznesenia vlády SR k predkladanému materiálu. V prípade nezrušenia úlohy by došlo k duplicitnému hláseniu plnenia tej istej úlohy.	O	N	
ÚJDSR	K textu uznesenia Bod B.1. návrhu uznesenia v znení: „B.1. zabezpečiť každoročne účasť predsedov alebo tajomníkov terminologických komisií pôsobiacich pri ministerstvách a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy na odborných konferenciách Slovenskej terminologickej siete“ nahradiť textom: „B.1. informovať Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky o zmenách údajov	Z	ČA	text pripomienky uverejnený v krátenej podobe

	predsedov alebo tajomníkov svojich terminologických komisií a zabezpečiť každoročne účasť predsedov alebo tajomníkov terminologických komisií pôsobiacich pri ministerstvách a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy na stretnutí terminologických komisií ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy, ktoré je organizované v rámci odborných konferencií Slovenskej terminologickej siete, alebo ak takéto stretnutie zorganizuje Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky.“ Zdôvodnenie: Primárnym cieľom platného (č. 62/2020 B.1) a aj navrhovaného uznesenia vlády je informačné a koordinačné stretnutie terminologických komisií pri ÚOŠS. Nie je to účasť na konferencii Slovenskej terminologickej siete (STS). Túto skutočnosť potvrdili, resp. vysvetlili aj zástupcovia slovenských prekladateľov pri inštitúciách EÚ na stretnutí TK ÚOŠS, ktoré sa konalo v rámci 18. konferencie STS (27. 10. 2022). Vedúci slovenského jazykového oddelenia prekladateľského servisu pri inštitúciách EÚ (v diskusii a reakcii na komentár zástupcu ÚJD SR k vyžadovaniu účasti na konferencii STS) zdôraznil, že cieľom existujúceho uznesenia vlády bolo, aby sa zástupcovia TK zúčastnili na stretnutí terminologických komisií ÚOŠS s cieľom výmeny názorov a lepšej koordinácie. Účasť na konferencii STS mala byť iba dobrovoľná. Prekladateľský servis pri inštitúciách EÚ prebral takúto koordináciu TK preto, že Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „MK SR“) deklarovalo, že nemá na túto činnosť potrebné kapacity. Preto sa aj stretnutie terminologických komisií zatiaľ koná paralelne s programom konferencií STS. Stretnutie a potrebnú koordináciu by však mohlo robiť aj MK SR. Ako problematickú vidí ÚJD SR aj			
--	---	--	--	--

	skutočnosť, že téma konkrétnej konferencie STS nie je vždy relevantná pre všetky rezorty a prístup k informáciám o konferenciách STS je značne obmedzený. ÚJD SR preto nepovažuje za vhodné, aby bola účasť TK na konferenciách STS povinná. Spätnú väzbu o zlej dostupnosti k informáciám o Slovenskej terminologickej sieti, jej činnosti a dokonca aj o existencii STS ako takej, dávala predsedníčka TK ÚJD SR opakovane. Neexistuje totiž žiadna verejne dostupná web stránka o STS. Aktuálne informácie sú uložené iba na platforme účtu spoločnosti Microsoft. Bez poznania jeho špecifickej adresy, ktorú distribuovali zástupcovia inštitúcií EÚ istému okruhu adresátov mejlom, sa k nim nik nedostane. Na námietky o nedostupnosti informácií o STS reagoval vedúci slovenského prekladateľského odboru z Generálneho riaditeľstva pre preklad, EK. Vysvetlil, že autorizovaný prístup k údajom z podujatí STS vyžadujú pravidlá EK, ktorá striktne dbá na bezpečnosť, dodržiavanie GDPR atď. Keďže STS využíva platformu EK, musí dodržiavať aj jej pravidlá. Okrem toho je STS pomerne úzko špecializovaná platforma, ktorá ani nemá ambíciu byť dostupnou pre širokú verejnosť. Na podporu stanoviska ÚJD SR, že koordináciu terminologických komisií môže/by malo robiť MK SR dodávame, že podľa informácií uvedených na webovom sídle MK SR je koordinácia práce terminologických komisií jednou z úloh Ústrednej jazykovej rady, ktorá je stálym poradným orgánom ministra kultúry. V platnom štatúte Ústrednej jazykovej rady to síce nie je takto explicitne uvedené, ale text „sleduje a hodnotí tvorbu terminológie, ako aj prácu terminologických komisií pri jednotlivých ústredných orgánoch štátnej správy“ túto			
--	--	--	--	--

	koordináciu implicitne naznačuje a predpokladá.			
ÚJDSR	K textu uznesenia Ďalej ÚJD SR navrhuje vložiť do návrhu uznesenia vlády SR úlohu B.6. ministerke kultúry v nasledovnom znení: „B.6. viesť a aktualizovať evidenciu predsedov a tajomníkov terminologických komisií vrátane ich kontaktných údajov trvale, „Zdôvodnenie: V zmysle § 18 ods. 1 písm. a) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, MK SR je ústredným orgánom štátnej správy pre štátny jazyk. Nasledujúce body uznesenia prečíslovať.	O	N	MK SR navrhovanú úlohu plní kontinuálne + táto úloha je explicitne zahrnutá v pripravovanej verzii (platnej od januára 2023) Organizačného poriadku MK SR (menovite medzi úlohy referátu štátneho jazyka)
ÚJDSR	Príloha Príloha č. 4 – v 11. riadku zmeniť označenie „členka“ pri mene PaedDr. Jaroslav Vlnka, PhD., na „člen“	O	A	
ÚJDSR	Kapitola 2. 2. 1. V kapitole. 2.2.1. Slovenská terminologická databáza, Odporúčanie pre subjekty, ktoré majú zriadenú terminologickú komisiu, ÚJD SR navrhuje pôvodný text v znení: „Zabezpečiť povinnú účasť predsedov alebo tajomníkov jednotlivých terminologických komisií na odborných konferenciách Slovenskej terminologickej siete.“ nahradiť textom v zmysle bodu B.1. uznesenia takto: „Informovať Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky o zmenách údajov predsedov alebo tajomníkov svojich terminologických komisií a zabezpečiť každoročne účasť predsedov alebo tajomníkov terminologických komisií pôsobiacich pri ministerstvách a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy na stretnutí terminologických komisií	O	ČA	Text upravený v krátenej podobe: „Informovať Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky o personálnych zmenách vo svojich terminologických komisiách a zabezpečiť účasť predsedov alebo tajomníkov terminologických komisií pôsobiacich pri ministerstvách a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy na stretnutiach terminologických komisií ministerstiev a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy, ktoré sú organizované Slovenskou

	ministerstiev a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy, ktoré je organizované v rámci odborných konferencií Slovenskej terminologickej siete, alebo ak takéto stretnutie zorganizuje Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky.“ Zdôvodnenie: Na zabezpečenie účasti predsedov alebo tajomníkov jednotlivých terminologických komisií pôsobiacich pri ministerstvách a ostatných ústredných orgánoch štátnej správy na odborných konferenciách Slovenskej terminologickej siete je potrebné, aby boli o odborných konferenciách riadne a včas informovaní. ÚJD SR sa nestotožňuje s vyžadovaním povinnej účasti keďže témy nemusia byť pre všetkých zástupcov terminologických komisií rovnako relevantné a dobrovoľnosť účasti je podporená názorom zástupcov slovenských prekladateľov pri inštitúciách EÚ. Text uznesenia, navrhovaný predkladateľom, povinnú účasť nevyžadoval.			terminologickou sieťou alebo Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky.
--	--	--	--	---